

4. Les règles et dispositions concernant la procédure s'interprètent les unes par les autres et de manière à leur donner tout l'effet requis.— (C. C. 11, 12, 11, 15)

C. P. C., 21, partie, amendé.

5. Les mots, termes, expressions et dispositions énumérés dans les dispositions déclaratoires et interprétatives de l'article 17 du Code civil et des articles 12 à 36 inclusivement des Statuts refondus, chaque fois qu'ils se rencontrent dans ce code, sont interprétés en la manière y indiquée.

Chaque fois que les mots, termes et expressions qui suivent sont employés dans ce code ou dans des amendements à icelui, ils sont interprétés en la manière ci-après indiquée, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente:

1. Les mots: "Code de procédure civile" désignent le présent code;

2. Les mots: "Statuts refondus" signifient les Statuts refondus de la province de Québec;

3. Les mots: "autres provinces du Canada" signifient les provinces du Canada autres que la province de Québec, et comprennent les territoires;

4. Les mots: "cour de révision" signifient la cour supérieure siégeant en révision;

5. Le mot: "juge" signifie le juge en chef, un juge puîné ou un juge suppléant du même tribunal;

6. Le mot: "protonotaire" signifie le protonotaire de la cour supérieure, ou le greffier de toute autre cour à laquelle la disposition est applicable;

4. All rules and provisions concerning procedure are interpreted with reference to each other, and in such a manner as to give them all the effect intended.

5. The words, terms, expressions and enactments enumerated in the declaratory and interpretative provisions of Article 17 of the Civil Code, and of Articles 12 to 36 inclusive, of the Revised Statutes, wherever used in this Code, are interpreted in the manner therein specified.

Whenever the following words, terms and expressions are used in this Code, or in any amendments thereto, they are construed in the manner hereinafter mentioned, unless the context otherwise requires:

1. The words: "Code of Civil Procedure," mean the present Code;

2. The words: "Revised Statutes," mean the Revised Statutes of the Province of Quebec;

3. The words: "other Provinces of Canada," mean the Provinces of Canada other than the Province of Quebec, and include the Territories;

4. The words: "Court of Review," mean the Superior Court sitting in review;

5. The word: "judge," means the chief justice, judge, or assistant judge of the same Court;

6. The word: "prothonotary," means the prothonotary of the Superior Court, or the clerk of any other court to which the provision is applicable;